

TREATY SERIES. No. 12.

1907.

EXCHANGE OF NOTES

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND GERMANY

RESPECTING THE

ESTATES OF DECEASED SEAMEN.

February 16, March 21, 1907.

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
May 1907.*

---

---

LONDON:  
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Od. 3452.] Price  $\frac{1}{2}d.$

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE UNITED  
KINGDOM AND GERMANY RESPECTING THE  
ESTATES OF DECEASED SEAMEN.

*February 16, March 21, 1907.*

No. 1.

*Count Metternich to Sir E. Grey.—(Received February 19.)*

*Kaiserlich Deutsche Botschaft, London,  
den 16. Februar 1907.*

Euer Exzellenz,

IN meinem Schreiben vom 9. September 1905 hatte ich, erhaltenem Auftrage gemäss, eine Abänderung des im Jahre 1869 mit der Königlich Grossbritannischen Regierung über die Aushändigung von Seemannsnachlässen geschlossenen Abkommens im Rahmen des Par. 177 der "Merchant Shipping Act" vom Jahre 1894 angeregt, und Euerer Exzellenz Herr Amtsvorgänger hatte die Güte, mir unter dem 19. Oktober 1905 mitzuteilen, dass die Königlich Grossbritannische Regierung damit einverstanden sei, die bestehende Vereinbarung vom Jahre 1869 durch ein anderweites Abkommen zu ersetzen.

Demgemäss habe ich die Ehre, Euerer Exzellenz unter Berücksichtigung der in der sehr geschätzten Note vom 23. v. M. genehmigten Abänderung des mittelst der Note vom 19. Oktober 1905 mitgeteilten Entwurfes Namens der Kaiserlichen Regierung folgendes Abkommen für die Behandlung der Hinterlassenschaften vorzuschlagen, die von deutschen, an Bord britischer Handelsschiffe oder auf britischem oder ausländischem Gebiet verstorbenen Seeleuten herrühren und in Gemässheit der Bestimmungen der "Merchant Shipping Act" vom Jahre 1894 dem britischen Handelsamt zugehen:—

1. Das britische Handelsamt wird in Zukunft dem Kaiserlichen Generalkonsul in London Abschriften der ihm zugehenden Nachweisungen über Heuerguthaben und Effekten verstorbener deutscher Seeleute übermitteln und gleichzeitig alle Einzelheiten mitteilen, über die es etwa verfügen sollte und die die Feststellung der Identität des Verstorbenen und der gesetzlichen Erben erleichtern können.

2. In jedem einzelnen Falle, in dem eine Hinterlassenschaft einhundert Pfund Sterling im Werte nicht übersteigt und das britische Handelsamt davon überzeugt ist, dass die gesetzlichen Erben des verstorbenen Seemanns auf deutschem Gebiet wohnhaft sind und dass anderwärts keine Personen vorhanden sind, die einen gültigen Anspruch auf die von ihm hinterlassene Heuer und die Effekten haben, wird das britische Handelsamt von der herkömmlichen Form der Nachlasseinweisung Abstand nehmen und das fragliche Eigentum dem Kaiserlichen Generalkonsul in London aushändigen.

3. Bevor das britische Handelsamt tatsächlich über die Hinterlassenschaft eines deutschen Seemanns nach Massgabe des britischen Rechts verfügt, wird es dem Kaiserlichen Generalkonsul von seiner Absicht, die Hinterlassenschaft an diejenigen Personen auszuhändigen, die darauf Anspruch erheben, Nachricht geben und etwaige Vorstellungen, die der Kaiserliche Generalkonsul dazu machen sollte, in Erwägung ziehen.

4. Es gilt als ausgemacht, dass die von der Kaiserlichen Regierung in Empfang genommenen Hinterlassenschaften britischer Seeleute, die an Bord deutscher Handelsschiffe oder auf deutschem oder ausländischem Gebiete verstorben sind, in derselben Weise den britischen Konsularbeamten werden ausgehändigt werden.

Erhaltenem Auftrage gemäss, beehre ich mich Euerer Exzellenz um eine geneigte Aeusserung zu bitten, ob das vorstehende Abkommen die Zustimmung der Königlich Grossbritannischen Regierung findet. Zutreffenden Falls würde ich mit der zustimmenden Erklärung Euerer Exzellenz dasselbe als abgeschlossen ansehen.

Mit der ausgezeichnetsten Hochachtung, &c.  
(Gezeichnet) P. METTERNICH.

(Translation.)

*German Embassy, London,  
February 16, 1907.*

Your Excellency,

In my note of the 9th September, 1905, I proposed a modification, in accordance with paragraph 177 of "The Merchant Shipping Act, 1894," in the terms of the Agreement concluded with the British Government in 1869 respecting the handing over of the estates of deceased seamen, and your Excellency's predecessor was good enough to inform me on the 19th October, 1905, that the British Government agreed with the proposal to replace the existing Agreement of 1869 by another one.

I have the honour accordingly, with reference to the modification, approved in your note of the 23rd ultimo, of the draft communicated in the Foreign Office note of the 19th October, 1905, to propose, in the name of the Imperial Government, the following Agreement as to the treatment of the estates of German seamen dying on board British merchant-vessels either in British or foreign territory, which, in accordance with the provisions of "The

Merchant Shipping Act, 1894," are sent to the British Board of Trade:—

1. The Board of Trade will in future furnish the German Consul-General in London with copies of the accounts rendered to them in respect of the wages and effects of deceased seamen subjects of the German Emperor, together with any particulars which may be in their possession likely to facilitate the identification of the deceased and of the legal heirs.

2. Whenever an estate does not exceed 100*l.* in value, and the Board of Trade are satisfied in any particular case that the legal heirs of the deceased seaman are resident in German territory, and that there are no persons elsewhere who have any valid claim to the wages and effects left by him, they will dispense with the customary form of claim, and will hand over the property in question to the German Consul-General in London.

3. Before actually disposing of the estate of a German seaman in accordance with British law, the Board will give notice to the German Consul-General of their proposal to hand over such property to claimants, and will consider any representations that he may make thereon.

4. It is understood that the estates of British seamen received by the German Government, whether dying on board German merchant-vessels or on German or foreign territory, will similarly be handed over to His Majesty's Consular officers.

I have the honour to request your Excellency to state whether the British Government concur in the above Agreement, and in that case I should consider the matter settled on receiving a declaration to that effect from your Excellency.

I have, &c.

(Signed) P. METTERNICH.

No. 2.

*Sir E. Grey to Count Metternich.*

Your Excellency,

*Foreign Office, March 21, 1907.*

I HAVE the honour to inform you that I accept, in the name of His Majesty's Government, the following arrangements, as proposed in your Excellency's note of the 16th ultimo, regarding the handing over of the estates of German seamen dying on board British merchant-vessels, either in British or foreign territory, which estates are, in the first instance, sent to the British Board of Trade, in accordance with the provisions of "The Merchant Shipping Act, 1894":—

1. The British Board of Trade will in future furnish the Imperial German Consul-General in London with copies of the accounts rendered to them in respect of the wages and effects of deceased German seamen, together with any particulars which

may be at their disposal likely to facilitate the identification of the deceased and of the legal heirs.

2. In every case when an estate does not exceed one hundred pounds sterling in value, and the British Board of Trade are satisfied that the legal heirs of the deceased seaman are resident in German territory, and that there are no persons elsewhere who have any valid claim to the wages and effects left by him, they will dispense with the customary form of claim, and will hand over the property in question to the Imperial German Consul-General in London.

3. Before actually disposing of the estate of a German seaman in accordance with British law, the British Board of Trade will give notice to the Imperial German Consul-General of their intention to hand over such property to those persons having claims upon it, and will consider any representations that the Imperial German Consul-General may make thereon.

4. It is understood that the estates of British seamen received by the Imperial German Government, whether dying on board German merchant-vessels or on German or foreign territory, will similarly be handed over to His Britannic Majesty's Consular officers.

I have, &c.  
(Signed) E. GREY.

---